

IRONMONGERS DAILY NEWS

AND FRANCO-MIDLAND BRANCHES ADVERTISER

PUBLISHED DAILY WHEN IT'S PUBLISHED

REGISTERED AT THE GENERAL POST OFFICE AS A NEWSPAPER

N° 6983

Réalisation et rédaction : Thierry Saint-Joanis (BSI)
Composition en police Baskerville.

27th February, 1912

Publication de la Société Sherlock Holmes de France
(15, rue Grande 03370 Saint-Sauvier)
www.sshf.com - sshf@sshf.com

ANNIVERSAIRE



John Dickson Carr

En ce jour, nous célébrons l'anniversaire du décès, en 1977, de John Dickson Carr (30 novembre 1906 à Unions-town, Pennsylvanie - 27 février 1977 à Charlottesville, Virginie), écrivain de romans policiers américain, auteur d'une biographie de Sir Arthur Conan Doyle (1949), et co-auteur de *The Exploits of Sherlock Holmes*, pastiches écrits avec Adrian Conan Doyle, fils de Sir Arthur.

SHERLOCK SUR FRANCE 4 : LES AUDIENCES

SAMEDI SOIR, l'épisode rediffusé sur France 4 de la série BBC *Sherlock*, avec Benedict Cumberbatch et Martin Freeman, a été suivi par 711 000 personnes, soit 2,8% des téléspectateurs.

THE PRIVATE LIFE OF SHERLOCK HOLMES ET JONATHAN COE

GALLIMARD PUBLIE début mars un recueil de trois courtes nouvelles de l'écrivain britannique Jonathan Coe datant des années 1990, les seules qu'il ait jamais écrites, sous le titre *Désaccords imparfaits*. Mais pour les holmésiens cinéphiles, ce qui est re-



POUR FUNNY OR DIE AVANT SA CONSÉCRATION AUX OSCARS JEAN DUJARDIN A JOUÉ LE MÉCHANT DE SHERLOCK HOLMES 3

JEAN DUJARDIN, qui a obtenu l'Oscar du meilleur acteur cette nuit, a passé un (faux) casting pour jouer le méchant dans le prochain *Sherlock Holmes*, lors de la campagne médiatique de promotion du film *The Artist* qu'il a assurée aux États-Unis. Après être passé sur ceux de Jimmy Fallon (*Late Night*) et de Jay Leno (*The Tonight Show*) où il a montré l'étendue de ses talents, Jean Dujardin est apparu sur le site *Funny or Die*, créé par l'humoriste-acteur Will Ferrel. Après Charlie Sheen, Daniel Radcliffe ou Lindsay Lohan, ce fut donc au tour de Jean Dujardin de jouer dans un sketch où il auditionne pour devenir le *villain* (le méchant dans un film d'action), comme l'ont été avant lui d'autres acteurs européens (Jean Reno, Christopher Waltz ou Javier Bardem...). Sur la vidéo, Jean Dujardin passe un bout d'essai pour plusieurs méchants, comme ceux de *James Bond*, *Die Hard 5*, *Mission Impossible 5*, *The Bourne Legacy* ou *Pirates des Caraïbes 5*, mais surtout pour *Sherlock Holmes 3*. Bravo Jean Dujardin ! Découvrez ces images réjouissantes en cliquant ici.



marquable dans cet ouvrage, c'est surtout la reprise d'un article sur Billy Wilder, *Journal d'une obsession*, écrit pour un numéro des *Cahiers du cinéma*. Il évoque l'obsession, au sens littéral, de Coe pour le film de Billy Wilder, *La Vie privée de Sherlock Holmes*, et plus précisément pour sa musique composée par Miklós Rózsa. Coe raconte, sous forme de journal intime, comment, à différentes étapes de sa vie, il a rencontré ce film, souvent par hasard. Il raconte aussi ses recherches pour mettre la main sur un enregistrement de cette musique, devenue introuvable. Dans cet article sur Billy Wilder, particulièrement touchant, Coe adopte un mode autobiographique : derrière le prétexte de son obsession pour ce film, il évoque de façon assez émouvante un certain rapport à l'enfance, au passé, au temps qui passe. Ses différentes « rencontres » avec ce film et sa musique, scandées par l'évolution des technologies (du livre à la cassette vidéo et au DVD, du 33 tours au CD...) dessinent une sorte de portrait de l'artiste des années 1970 à nos jours. « Face à un peloton d'exécu-

tion japonais, écrit Bruno Juffin dans les *Inrocks*, une belle espionne allemande décide, par un matin de décembre 1887, de mourir sous le nom de Mrs Ashdown. Pour une confrérie internationale de cinéphiles sentimentaux, le choix de ce patronyme suscite depuis quarante-deux ans d'irrésistibles montées d'émotion. À la lecture de *Désaccords imparfaits*, on n'est pas surpris outre mesure d'apprendre que Jonathan Coe figure au nombre des adrateurs les plus jusqu'au-boutistes de *La Vie privée de Sherlock Holmes* : avec sa litote amoureuse finale (Ilse von Hoffmannsthal optant, au moment d'affronter l'au-delà, pour le pseudonyme sous lequel elle fut l'éphémère épouse d'Holmes), le chef-d'œuvre romantique de Billy Wilder brille en effet par le subtil alliage d'humour et de mélancolie auquel nous a habitués l'auteur de *Bienvenue au club*. La décision d'inclure dans un très bref recueil cet article, ode à un monument cinématographique doublement marqué par la disparition – la mort de la blonde aventurière trouvant un écho dans la perte de séquences entières du film, éliminées au montage par les producteurs,

puis égarées à jamais –, prend rapidement tout son sens, l'absence étant au cœur même des trois nouvelles du volume. Se représentant lui-même dans *Journal d'une obsession* sous les traits d'un collectionneur maniaque, Coe excelle dans l'art très anglais de colorer des vies grises, de donner du relief aux mornes plaines de l'existence et d'étoffer par la rêverie des destins lacunaires. »
En attendant de lire la traduction française de ce texte dans l'ouvrage publié par Gallimard, vous pouvez lire l'original en anglais en cliquant ici.

THE PRIVATE LIFE OF SHERLOCK HOLMES ET GUY RITCHIE

DANS LE DEUXIÈME VOLET de *Sherlock Holmes (A Game of Shadows)* de Guy Ritchie, le comédien Wolf Kähler joue le docteur Hoffmannsthal. Il s'agit d'un clin d'œil au film de Billy Wilder *The Private Life of Sherlock Holmes* où l'espionne allemande, interprétée par Geneviève Page, s'appelle Ilse von Hoffmannsthal.

CULTURE HOLMÉSIEUNE

LE QUIZZ DE JEAN-PIERRE CRAUSER

Les premiers mots de *Du côté de chez Swann* de Marcel Proust, « Longtemps je me suis couché de bonne heure », font écho à ceux du *Chien des Baskerville*, « M. Sherlock Holmes se levait habituellement fort tard ». À vous de faire correspondre chaque incipit à l'aventure correspondante. Plaaaace au jeu !

1 - Pour Sherlock Holmes, elle est toujours la femme.
To Sherlock Holmes she is always the woman.

2 - Le surlendemain de Noël, dès le matin, je m'étais rendu chez mon ami Sherlock Holmes pour lui présenter mes vœux.
I had called upon my friend Sherlock Holmes upon the second morning after Christmas, with the intention of wishing him the compliments of the season.

3 - Au cours de ma longue et intime amitié avec M. Sherlock Holmes, je ne l'avais jamais entendu faire la moindre allusion à ses relations, et il était rare qu'il évoquât le temps de son enfance.
During my long and intimate acquaintance with Mr. Sherlock Holmes I had never heard him refer to his relations, and hardly ever to his own early life.

4 - Sherlock Holmes prit sa bouteille au coin de la cheminée, puis sortit sa seringue hypodermique de son étui en maroquin.
Sherlock Holmes took his bottle from the corner of the mantel-piece, and his hypodermic syringe from its neat morocco case.

5 - Dans mon carnet de notes, je retrouve ce maussade et venteux jour vers la fin du mois de mars de l'année 1895.
I find it recorded in my notebook that it was a bleak and windy day towards the end of march in the year 1895.

6 - « Je crains, Watson, d'être obligé d'y aller ! »
'I am afraid, Watson, that I shall have to go'

7 - Au printemps de 1887, la santé de mon ami, M. Sherlock Holmes, s'était trouvée ébranlée par un surmenage excessif.
It was some time before the health of my friend, Mr Sherlock Holmes, recovered

A - L'Interprète grec (GREE)
B - Flamme d'Argent (SILV)
C - Shoscombe Old Place (SHOS)
D - Un scandale en Bohême (SCAN)
E - L'Entrepreneur de Norwood (NORW)
F - Les Plans du *Bruce-Partington* (BRUC)
G - Les Propriétaires de Reigate (REIG)
H - Le Soldat blanchi (BLAN)
I - Le Signe des quatre (SIGN)
J - L'École du Prieuré (PRIO)
K - L'Éscarboucle bleue (BLUE)
L - Le Détective agonisant (DYIN)
M - La Disparition de lady Frances Carfax (LADY)
N - Le Manoir de l'Abbaye (ABBE)
O - Wisteria Lodge (WIST)

9 - Les idées de mon ami Watson, bien que limitées, se manifestent avec beaucoup de ténacité.
The ideas of my friend Watson, though limited, are exceedingly pertinacious.

10 - « Mais pourquoi turcs ? »
'But why turkish?'

11 - Pendant un long moment, Sherlock Holmes demeura penché au-dessus d'un microscope à faible grossissement.
Sherlock Holmes had been bending for a long time over a low-power microscope.



from the strain caused by his immense exertions in the spring of '87.

8 - « Du point de vue de l'expert criminel, dit M. Sherlock Holmes, Londres est devenue une ville sans intérêt depuis la mort du regretté Professeur Moriarty. »
'From the point of view of the criminal expert,' said Mr Sherlock Holmes, 'London has become a singularly uninteresting city since the death of the late lamented Professor Moriarty.'

12 - Pendant la troisième semaine de novembre 1895, un épais brouillard jaune s'établit sur Londres.
In the third week of November, in the year 1895, a dense yellow fog settled down upon London.

13 - À Baker Street, nous avons eu quelques entrées et sorties dramatiques, mais je ne me rappelle rien de plus soudain et surprenant que la première apparition du Dr Thorneycroft Huxtable, M.A., Ph. D., etc.
We have had some dramatic entrances and exits upon our small stage at Baker Street, but I cannot recollect anything more sudden and startling than the first appearance of Dr Thorneycroft Huxtable, M.A., Ph.D., etc.

14 - M^{me} Hudson, la logeuse de Sherlock Holmes, était d'une patience éprouvée.
Mrs Hudson, the landlady of Sherlock Holmes, was a long-suffering woman.

15 - Il faisait très froid ce matin-là de l'hiver '97, où je fus réveillé par une main qui me secouait l'épaule.
It was on a bitterly cold and frosty morning during the winter of '97 that I was wakened by a tugging at my shoulder.

Les réponses
dans un prochain numéro.